

# Основная информация, касающаяся вопросов проживания / V. Транспорт / 1. Общественный транспорт

## ●Автобусный транспорт●

В Сендае два основных вида автобусного транспорта - городские автобусы "сией басу" и префектуральные автобусы "мияги ко:цу:".

### Как пользоваться автобусом

- a)  ① Вход в автобус через среднюю дверь, выход-через переднюю рядом с водителем.  
Если вы оплачиваете проезд наличными, при посадке в автобус обязательно возьмите номерной талон (фото ①).  
Для оплаты проезда пластиковой картой (icsca и пр.) при посадке в автобус приложите карту к терминалу (валидатору) (фото ②).
-  ②
- b) В автобусах есть автоматическое голосовое оповещение о следующей остановке. Когда Вы услышите название своей автобусной остановки, нажмите кнопку звукового оповещения водителя.
- c)  ③  
 ④  
 ⑤ Оплата за проезд осуществляется при выходе из транспорта. При оплате наличными деньгами сначала опустите свой номерной талон, а затем деньги (фото ③). В автомате слева от водительской кабины можно разменять 1000-иеновые купюры и монеты достоинством 500, 100 и 50 иен (фото ④). При оплате пластиковой картой приложите карту к терминалу (фото ⑤).  
※ Обратитесь к водителю, если хотите пополнить счет транспортной карты прямо в автобусе (без сдачи).

●Метро●

В Сендае две линии метро (север-юг なんぼくせん 南北線 “намбокусэн” и запад-восток とうざいせん 東西線 “то:дзайсэн”).

●Проездной билет (многоразовый билет на определенный маршрут) • пластиковая транспортная карта *icsca* ●

Проездные билеты "тэйкикен" и карты можно приобрести в кассах на станции метро.

В этих же кассах продают льготные многоразовые билеты на метро и автобус "ичиничи дзё:сякен" (билет действителен в течение 1 дня).

Карту *icsca* можно приобрести также в автомате по продаже билетов.

За подробной информацией обращайтесь в информационный центр Транспортного бюро.

<b>Автобусы и метро г.Сендай</b>	Информационный центр транспортного бюро ТЕЛ: 022-222-2256 (японский язык) <a href="https://www.kotsu.city.sendai.jp/">https://www.kotsu.city.sendai.jp/</a> (японский и английский языки)	
	Транспортная компания Мияги, головной офис	ТЕЛ: 022-771-5310
<b>Автобусы Мияги ко:цу:</b>	Северное направление: офис в г.Томия	ТЕЛ: 022-358-9031
	Южное направление: офис в г.Сендай	(забытые вещи) ТЕЛ: 022-243-2131 (забытые вещи)
<b>Восточно-японская железнодорожная компания (JR)</b>	Центр забытых вещей на вокзале Сендай	ТЕЛ: 022-227-0255
	Информационная линия JR East Info Line (английский, китайский, корейский языки)	ТЕЛ: 050-2016-1603

●Поезда JR (Японская железная дорога)●

Билеты на поезд JR можно приобрести на вокзалах, а также в туристических агентствах.

●Междугородние автобусы●

Между Сендаем и другими городами курсируют междугородние автобусы. Дорога из Сендая до Токио занимает около 5 часов 30 минут. На некоторых маршрутах требуется бронирование билета. За подробной информацией обращайтесь в автобусные компании, занимающиеся междугородними пассажирскими перевозками.

●Такси●

Большинство такси имеет 4 пассажирских места. Такси можно заказать или поймать прямо на улице, подняв руку. Если такси свободно, на его лобовом стекле горит электронное табло "свободен" (くうしや 空車). Заднюю дверь с левой стороны не нужно открывать, она открывается автоматически. Проверьте базовый тариф, наклейка с базовым тарифом есть на лобовом стекле напротив пассажирского сиденья.

Стоимость проезда на такси определяется километражем и временем в пути, поэтому счетчик будет работать, даже если машина стоит на светофоре или в пробке. С 10 часов вечера до 5 часов утра действует повышенный "ночной" тариф.

Если вы не говорите по-японски, место назначения можно написать на бумаге или показать на экране мобильного телефона.

**\* Сендайский Мультикультурный центр, телефон службы языковой поддержки (ТЕЛ: 022-224-1919) \***

## Основная информация, касающаяся вопросов проживания / V. Транспорт / 2. Автомобили, мотоциклы, велосипеды

### ● Вождение автомобиля или мотоцикла в Японии ●

Чтобы водить автомобиль или мотоцикл необходимо иметь японские водительские права или международные водительские права. Есть два способа получить японские водительские права.

- Если у вас уже есть выданные за границей международные права, для вас предусмотрена упрощенная процедура получения японских водительских прав (экзамены по упрощенной схеме).
- Если международных прав у вас нет, необходимо пройти обучение в японской автошколе и сдать экзамены на общих основаниях: письменный тест (вопросы на японском, английском, китайском или вьетнамском языке), тест на пригодность, вождение.

### ● Переоформление иностранных водительских прав на японские ●

Перед тем, как подать заявление на переоформление имеющихся международных прав (рассмотрение документов), позвоните в Центр водительских прав "мэнкё сэнта":

**Центр водительских прав** ТЕЛ: 022-373-3601 (внутренний номер 275) / будние дни с 15:00 до 17:00

<b>Переоформление иностранных прав</b>	<b>Условия</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Срок проживания в стране, где были получены водительские права, должен быть не менее трех месяцев со дня их получения.</li> <li>✳ Вышеуказанный срок пребывания проверяют по отметкам в паспорте. В случае отсутствия штампов о въезде и выезде требуется предъявить другие документы, например, диплом об окончании учебного заведения, справку с работы, справку об уплате налогов и т.п.</li> <li>• Наличие действительных водительских прав</li> <li>• Проживание в префектуре Мияги.</li> </ul>
	<b>Для переоформления прав вам потребуются</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Заявление установленной формы (есть в Центре водительских прав)</li> <li>• 1 фотография (3 x 2,4 см, черно-белая или цветная. Не принимаются фотографии в головном уборе, фотографии с фоном или фотографии, где видны зубы.)</li> <li>• Копия свидетельства регистрации по месту жительства (ее можно получить в районном управлении). См. на стр.б.</li> <li>✳ Документ, подтверждающий ваше гражданство (не требуется, если у вас есть японские водительские права).</li> <li>• Полученное за границей водительское удостоверение.</li> <li>• Паспорт (все паспорта, включая старые)</li> <li>• Японское водительское удостоверение (при наличии последнего)</li> <li>• Перевод иностранного водительского удостоверения на японский язык (*1)</li> </ul>
<b>Прочее</b>	<p>В зависимости от того, в какой стране были выданы водительские права, процедура переоформления может включать в себя только проверку пригодности (например, проверку зрения) или дополнительно тест на проверку знания правил вождения (вопросник на нескольких иностранных языках) и проверку навыков вождения. Плата за экзамен взимается, даже если вы не сдали тест. Если вы не владеете японским языком, вы можете пригласить переводчика.</p>	

(\*1) В посольствах и консульствах некоторых стран есть услуги переводов на японский язык. За переводом (платным) водительского удостоверения можно также обратиться в **JAF**.

Подробную информацию можно найти на сайте JAF или позвонив в будние дни с 10:00 до 17:00 по ТЕЛ: 022-783-2826.

### ●Регистрация автомобиля или мотоцикла●

Если у вас есть автомобиль или мотоцикл, вы обязаны его зарегистрировать. Позвоните в нижеуказанные организации или свяжитесь с магазином, где было приобретено транспортное средство.

Обычный автомобиль	Управление транспорта региона Тохоку, отделение в преф. Мияги	ТЕЛ: 050-5540-2011
Автомобиль кей-кар ("кейдзидо:ся")	Ассоциация инспекции кей-кар, офис в преф. Мияги	ТЕЛ: 050-3816-1830
Мотоцикл с рабочим объемом 126 или более кубических сантиметров	Управление транспорта региона Тохоку, отделение в преф. Мияги	ТЕЛ: 050-5540-2011
Мотоцикл с рабочим объемом менее 125 кубических сантиметров	Налоговый и бухгалтерский отдел районного управления/Управление по делам резиденства и налогов	

### ●Велосипеды●

- Когда вы приобретаете велосипед, сразу в магазине его необходимо зарегистрировать на случай пропажи или угона. В целях безопасности нужно регулярно проводить техосмотр и техническое обслуживание своего велосипеда.
- Не паркуйте велосипеды на проезжей части, для парковки велосипедов существуют специально отведенные места. Если вы припарковали велосипед в запрещенном месте, сотрудники полиции имеют право увезти его на штрафстоянку. В этом случае, чтобы вернуть себе свой велосипед, придется заплатить штраф.

#### ※ Карта велопарковок

<https://www.city.sendai.jp/jitenshataisaku/kurashi/machi/kotsu/jitensha/churinjo/map.html>

(японский • английский языки)

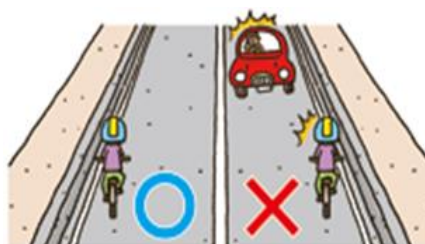
### ●Правила дорожного движения в Японии●

- Автомобильный транспорт и велосипеды должны двигаться по левой стороне дороги, пешеходы-по правой.
- Вы можете ездить на велосипеде по тротуару, если на нем есть специальные указатели или разметка (см.фото внизу).
- Запрещено управлять автомобилем и велосипедом, если вы перед этим принимали алкогольные напитки.
- Велосипедисты обязаны соблюдать правила, предусмотренные "Постановлением г.Сендай о безопасном использовании велосипедов".

Для получения дополнительной информации перейдите на главную страницу сайта г.Сендай.

<https://www.city.sendai.jp/jitensha/foreign.html>

(японский, английский, китайский, корейский, вьетнамский и непальский языки)



Полезная информация:  
"Ты знаешь? Ты соблюдаешь?  
Правила дорожного движения и пользования велосипедами"  
("Правительственный вестник", онлайн)



Дорожный знак



Дорожный знак  
(Только для велосипедов и пешеходов)

#### 【Велосипед】

- При езде по тротуару велосипедист не должен создавать препятствия для безопасного

движения пешеходов, ехать необходимо на медленной скорости по полосе тротуара, примыкающей к проезжей части.

- Во время езды на велосипеде нельзя пользоваться мобильным телефоном или смартфоном, держать в руках или вешать на руль зонт, сумку и т.п.
  - Во время езды запрещено пользоваться наушниками.
  - Запрещено ездить на велосипеде вдвоём, а также двигаться параллельно с другим велосипедом.
  - Чтобы защитить голову от возможного удара, пользуйтесь специальным велосипедным шлемом.
  - В темное время суток велосипедист обязан ехать с включенными фарами.
- ※ Велосипедисты, которые в течение 3 лет более 2 раз были задержаны полицией за нарушение правил движения, должны пройти обязательный курс безопасной езды на велосипеде.



#### 【Автомобиль】

- Водитель и пассажиры, включая пассажиров на заднем сиденье, обязаны пристегивать ремни безопасности.
- Дети до 6 лет должны ездить в автомобиле только с использованием специальных детских автокресел.

#### 【Мотоциклы】

- Водитель обязан надевать шлем, когда управляет мотоциклом и другой мототехникой. Это правило распространяется и на пассажира.

### «Руководство для пешеходов и велосипедистов по безопасности дорожного движения в Японии»

[https://www.npa.go.jp/koutsuu/kikaku/trafficsafety/traffic\\_safety\\_english.pdf](https://www.npa.go.jp/koutsuu/kikaku/trafficsafety/traffic_safety_english.pdf) (английский язык)

[https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/06\\_traffic\\_safety\\_cn.pdf](https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/06_traffic_safety_cn.pdf) (китайский язык)

[https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/07\\_traffic\\_safety\\_kr.pdf](https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/07_traffic_safety_kr.pdf) (корейский язык)

[https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/05\\_traffic\\_safety\\_pt.pdf](https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/05_traffic_safety_pt.pdf)

(португальский язык)

Вы можете купить книгу о правилах дорожного движения в Японии (английский, китайский языки).

За подробной информацией обращайтесь: **JAF** (ТЕЛ: 022-783-2826)

### Дорожные знаки



Въезд и проход запрещены



Въезд запрещён



Движение только в указанном направлении



Запрещен обгон по встречной полосе



Остановка запрещена



Стоянка запрещена



Ограничение скорости (50 км/ч)



Только для велосипедов



Только для велосипедов и пешеходов



Только для пешеходов



Как повернуть на моторизованном транспортном средстве



Временная остановка



Пешеходный переход запрещён



Школа, ясли, детский садик и т.д.

### Мультиязычный DVD о безопасности дорожного движения.

Полезная информация о том, как правильно пользоваться велосипедом, что делать, если попал в аварию на велосипеде и пр.

<https://www.youtube.com/watch?v=MurfsFk8CZ4>

SenTIA Интернациональный отдел

Информация на иностранных языках > Проживание >

Правила дорожного движения > Видео "Безопасность

дорожного движения 【Правила пользования велосипедом】

(языки: японский, английский, китайский, вьетнамский, непальский)



### ●Страхование транспортных средств●

В Японии не допускается управление транспортным средством без страховки. Страхование может быть полным ("нинъи хокэн") и частичным ("дзидо:ся байсё: сэкинин хокэн" или сокращенно ""дзидо:ся байсё: сэкинин хокэн"). Для вождения транспортным средством достаточно иметь полис обязательного страхования "дзидо:ся байсё: сэкинин хокэн". Когда покупаете автотранспортное средство или получаете автомобиль или мотоцикл в подарок, убедитесь, что он застрахован. Страховой полис можно оформить прямо в автосалоне или любой страховой компании, занимающейся страхованием автосредств. Можно заключить комплексный договор страхования "токубай" на случай пожара, включающий пункт автострахования.

Страхование велосипедов также является обязательным ("дзитэнся сонгайбайсё: хокэн"). Застраховать велосипед можно в магазине, где вы его приобрели. Если вы прошли техосмотр и техобслуживание в веломастерской, вы можете приобрести страховой полюс Traffic Safety Mark. Страховой полис на велосипед можно также оформить в минимаркетах "комбини" или по Интернету.